



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 6 June 2008 — No. 95

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. President tabled the following Decisions from the Office of the National Assembly, dated 29 May 2008:

- Decision 1425 concerning the regulation to amend the regulation respecting financial management (Règlement modifiant le Règlement sur la gestion financière et administrative);

(Sessional Paper No. 1045-20080606)

- Decision 1426 concerning the regulation on the transfer of appropriations between programmes and between supercategories of the budget for the 2007-2008 fiscal year (Règlement concernant les virements de crédits entre programmes et entre supercatégories du budget de l'exercice financier 2007-2008).

(Sessional Paper No. 1046-20080606)

Presenting Reports from Committees

Mr. L'Écuyer (Saint-Hyacinthe), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 28 and 29 May and on 4 and 5 June 2008 for clause-by-clause consideration of Bill 82, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1047-20080606)

6 June 2008

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the control and utilization of Québec's natural resources, and signed by 40 citizens of the riding of Jonquière.

(Sessional Paper No. 1048-20080606)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Malavoy (Taillon) tabled the following:

Copy of a letter, dated 16 May 2005, addressed to Mr. Jean-Marc Fournier, Minister of Education, Recreation and Sports, from Mr. Roch Denis, Rector of the Université du Québec à Montréal, concerning the property development of the Université du Québec à Montréal.

(Sessional Paper No. 1049-20080606)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Malavoy (Taillon) tabled the following:

Copy of an e-mail message, dated 15 June 2005, addressed to Mr. Jean-Guy Poulet, of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, from Mr. Nicolas Bueno, Director of Investments at the Université du Québec à Montréal, concerning the property development of the Université du Québec à Montréal.

(Sessional Paper No. 1050-20080606)

At the request of Mr. President, Mr. Taillon (Chauveau) withdrew certain words deemed unparliamentary.

6 June 2008

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Therrien (Terrebonne) tabled the following:

Copy of the record of a meeting of the management committee of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances, dated 4 October 2005;

(Sessional Paper No. 1051-20080606)

Copy of a memorandum, dated 5 June 2006, addressed to M^c Renée Madore, Director of Institutional Affairs of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurance, from M^c Jean Maranda, of the same agency's legal service, concerning the examination of Bill 17 respecting public agency contracts.

(Sessional Paper No. 1052-20080606)

Deferred Divisions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 223, the division deferred at the sitting of 5 June 2008, on the motion by Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, for the passage of Bill 63, An Act to amend the Charter of human rights and freedoms, was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Roy (Montmagny-L'Islet), Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, and Mrs. Morasse (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) jointly moved:

THAT the National Assembly recall that 8 June is World Oceans Day and that it take the opportunity to recall the crucial role of oceans as a source of life throughout the world;

THAT it recall that they have been exploited for too long and that we must now realize the importance of protecting them.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

6 June 2008

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Morin (Beauce-Sud), Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, and Mr. Pagé (Labelle) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the holding of the 23rd edition of the Tour de Beauce, the top men's international cycling competition in Canada, which will be held from 10 to 15 June 2008; this competition, which is held on outstanding courses, enjoys an enviable reputation and has crowned great champions through the years, several of whom have distinguished themselves in the Tour de France and the World Road Cycling Championships.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs and Regions, Mr. Camirand (Prévost) and Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 2008 edition of the Mérite municipal, whose prizes have been awarded since 1990 during Municipalities Week;

THAT it pay tribute to the persons as well as the organizations having carried out exemplary work at the service of their community.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs and Regions, tabled the following:

The list of award winners of the 2008 edition of the Mérite municipal.
(Sessional Paper No. 1053-20080606)

By leave of the Assembly, the motion was carried.

6 June 2008

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following Private Bills, in the order indicated hereafter: Bill 214, An Act respecting the Régie intermunicipale des infrastructures portuaires de Trois-Pistoles et Les Escoumins; Bill 215, An Act respecting Ville de Sherbrooke; Bill 217, An Act respecting Ville de Huntingdon;
- the Committee on Public Finance, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 219, An Act respecting Investia Services Financiers inc.;
- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 68, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act, the Act respecting the Québec Pension Plan and other legislative provisions.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 5 June 2008, on the motion by Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, for the passage in principle of Bill 88, An Act to amend the Education Act and the Act respecting school elections.

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Picard, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

6 June 2008

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, for the passage in principle of Bill 88, An Act to amend the Education Act and the Act respecting school elections.

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 88 was accordingly passed in principle.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 88 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Education, and that the Minister of Education, Recreation and Sports be a Member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 10 June 2008, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.59 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 10 June 2008, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President